



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



Próspera Personal Registry Statute/Estatuto del Registro de Personal de Próspera, §§2-1-44-0-0-0-1, et seq.

Original Publication Date: November 19, 2019

Effective Date: November 19, 2019

Fecha de publicación original: 19 de noviembre de 2019

Fecha efectiva: 19 de noviembre de 2019

PRÓSPERA PERSONAL REGISTRY STATUTE	ESTATUTO DE REGISTRO PERSONAL DE PRÓSPERA
Sec. 1. TITLE: This statute shall be known as the “Próspera Personal Registry Statute.”	Sec. 1. TÍTULO: Este estatuto deberá ser conocido como el “Estatuto de Registro Personal de Próspera”.
Sec. 2. DEFINITIONS. The Próspera Personal Registry Statute is governed by the following definitions:	Sec. 2. DEFINICIONES. El Estatuto de Registro Personal de Próspera se rige por las siguientes definiciones:
(a) “GSP” means the Próspera General Service Provider selected pursuant to Article VII of the Próspera Charter.	(a) “PSG” significa el Proveedor de Servicios Generales de Próspera seleccionado de conformidad con el Artículo VII de la Carta de Próspera.
(b) “Próspera” means the special regime zone established by and through the Próspera Charter under the ZEDE Organic Law and Articles 294, 303 and 329 of the Constitution of the Republic by CAMP and the Technical Secretary; and shall be deemed to include previous references to “ZEDE Village of North Bay,” the “Village of North Bay,” the “ZEDE of North Bay” and the “ZNB,” all of which shall be deemed to relate to the same special regime zone governed under the Próspera Charter.	(b) “Próspera” significa la zona de régimen especial establecida por y a través de la Carta de Próspera bajo la Ley Orgánica de las ¹ ZEDE y los Artículos 294, 303 y 329 de la Constitución de la República por CAMP y el Secretario Técnico; y se deberá considerar que incluye referencias anteriores a “ZEDE Village of North Bay”, “Village of North Bay”, “ZEDE of North Bay” y “ZNB”, todas las cuales se deberán considerar relacionadas con la misma zona de régimen especial gobernada bajo la Carta de Próspera.
(c) “Próspera Charter” means the Próspera August 23, 2018 Charter and Bylaws, as amended and restated by resolution adopted on or about July 26, 2019, codified as §§1-	(c) “Carta de Próspera” significa la Carta y los Estatutos de Próspera del 23 de agosto de 2018, enmendados y reformulados por resolución adoptada el o alrededor del 26 de julio de 2019,

¹ Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



1-36-0-0-1.01 through 1-12-36-0-0-0-12.03, and as amended from time to time.	codificada como §§1-1-36-0-0-1.01 a 1-12-36-0-0-12.03, y según sea enmendada de vez en cuando.
(d) "Próspera Personal Registry" means the Personal Registry established pursuant to article XI of the Próspera Charter, which is the repository of filings and information required for natural person residents of Próspera, as well as such other relevant information as natural person Próspera residents and e-residents may be required to disclose or furnish in connection with their respective Agreement of Coexistence under the Próspera Charter.	(d) "Registro Personal de Próspera" significa el Registro Personal establecido de conformidad con el artículo XI de la Carta de Próspera, que es el depósito de presentaciones y la información requerida para las personas naturales residentes de Próspera, así como cualquier otra información relevante que las personas naturales residentes de Próspera y los e-residentes puedan tener que revelar o proporcionar en relación con su respectivo Convenio de Convivencia ² bajo la Carta de Próspera.
(e) "ZEDE Organic Law" means articles 294, 303 and 329 of the Constitution of the Republic of Honduras and Decree 120-2013 of the National Congress of Honduras.	(e) "Ley Orgánica de las ³ ZEDE" significa los artículos 294, 303 y 329 de la Constitución de la República de Honduras y el Decreto 120-2013 del Congreso Nacional de Honduras.
(f) "Próspera Property Registry" means the Property Registry established pursuant to article XI of the Próspera Charter.	(f) "Registro de la Propiedad Próspera" significa el Registro de la Propiedad establecido de conformidad con el artículo XI de la Carta de Próspera.
(g) "Próspera Entity Registry" means the Entity Registry established pursuant to article XI of the Próspera Charter.	(g) "Registro de Entidades de Próspera" significa el Registro de Entidades establecido de conformidad con el artículo XI de la Carta de Próspera.
(h) "Próspera Promoter and Organizer" means Honduras Próspera LLC (f/k/a Sociedad Para el Desarrollo Socioeconómico de Honduras, LLC), a Delaware USA limited liability company.	(h) "Promotor y Organizador de Próspera" significa Honduras Próspera LLC (f/k/a Sociedad Para el Desarrollo Socioeconómico de Honduras, LLC), una sociedad de responsabilidad limitada de Delaware, E.E.U.U.
(i) "Registrar of the Próspera Personal Registry" or "Registrar" references the	(i) "Registrador del Registro Personal de Próspera" o "Registrador" se refiere a la

² Nota del revisor: El término "Acuerdo de Coexistencia" se ha reemplazado por el término "Convenio de Convivencia" para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE y que se puede determinar a partir del contexto.

³ Nota del revisor: La letra "s" fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.



position referenced by Section 4(a) of this Próspera Personal Registry Statute.	posición a la que se refiere la Sección 4(a) de este Estatuto de Registro Personal de Próspera.
(j) “Resolution” means the type of promulgation authorized by section 3.09(8)(d) of the Próspera Charter.	(j) “Resolución” significa el tipo de promulgación autorizada por la sección 3.09(8)(d) de la Carta de Próspera.
(k) ”Rule” or “Rules” means all or any part of the Statutes, Regulations, Ordinances, or Resolutions promulgated pursuant to section 3.09(8) of the Próspera Charter; the Registrar’s administrative actions are not Rules in this sense but are administrative instructions and directives.	(k) “Norma” o “Normas” significa todo o parte de los Estatutos, Reglamentos, Ordenanzas o Resoluciones promulgadas de conformidad con la sección 3.09(8) de la Carta de Próspera; las acciones administrativas del Registrador no son Normas en este sentido, sino que son instrucciones y directivas administrativas.
Sec. 3. PRÓSPERA PERSONAL REGISTRY	Sec. 3. PRÓSPERA REGISTRO PERSONAL
(a) The Próspera Personal Registry shall be maintained and accessible online as an e-governance service furnished by Próspera or through the GSP for use by Próspera, the Próspera Promoter and Organizer, and Próspera residents and e-residents in good standing; the Próspera Personal Registry may also be correspondingly maintained and accessible as a physical repository as determined administratively by the Registrar or by Resolution.	(a) El Registro Personal de Próspera deberá ser mantenido y accesible en línea como un servicio de gobierno electrónico proporcionado por Próspera o a través del PSG para su uso por Próspera, el Promotor y Organizador de Próspera, y los residentes y e-residentes de Próspera en regla; el Registro Personal de Próspera también podrá ser mantenido y accesible como un depósito físico según lo determinado administrativamente por el Registrador o por Resolución.
(b) The Próspera Personal Registry shall include a unique identification number for each person (which may be obscured from public view for privacy purposes), the person’s personal identifying information, including photographic or digital likenesses (which may be obscured from public view for privacy purposes), residency or visitor status, residency email address, the person’s coverage under any required policies of insurance, voting rights, Próspera tax and fee payments and liabilities (which may be obscured from public view for privacy purposes), affiliation to any person, entity or property	(b) El Registro Personal de Próspera deberá incluir un número de identificación único para cada persona (que puede ser ocultado de la vista pública para propósitos de privacidad), la información de identificación personal de la persona, incluyendo fotografías o imágenes digitales (que pueden ser ocultadas de la vista pública para propósitos de privacidad), residencia o estatus de visitante, dirección de correo electrónico de residencia, la cobertura de la persona bajo cualquier póliza de seguro requerida, derechos de voto, pagos de impuestos y tarifas de Próspera y responsabilidades (que pueden ser ocultados de la vista pública para propósitos de privacidad), afiliación a cualquier



<p>listed in the Próspera Personal Registry, Próspera Entity Registry or Próspera Property Registry, respectively, and record of outcomes relative to claims and causes of action brought by or against the person in final adjudicative arbitrations or court actions arising from public proceedings before the default Arbitration Service Provider or the Próspera Court under Article IX of the Próspera Charter. The information to be maintained in the Próspera Personal Registry may be through a consolidated database consisting of related information maintained in other Próspera registries. The Próspera Personal Registry may also maintain such other personal identifying information as required by Resolution subject to any applicable privacy guarantee of the Resident Bill of Rights under Article XII of the Próspera Charter.</p>	<p>persona, entidad o propiedad listada en el Registro Personal de Próspera, en el Registro de Entidades de Próspera o en el Registro de Propiedad de Próspera, respectivamente, y registro de los resultados relativos a las reclamaciones y causas de acción iniciadas por o en contra de la persona en arbitrajes adjudicativos definitivos o acciones judiciales derivadas de procedimientos públicos ante el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto o ante el Tribunal de Próspera de conformidad con el Artículo IX de la Carta de Próspera. La información que se mantendrá en el Registro Personal de Próspera puede ser a través de una base de datos consolidada que consiste en información relacionada mantenida en otros registros de Próspera. El Registro Personal de Próspera también puede mantener tal otra información de identificación personal como lo requiere la Resolución, sujeto a cualquier garantía de privacidad aplicable de la Declaración de Derechos de los Residentes bajo el Artículo XII de la Carta de Próspera.</p>
<p>(c) Unless otherwise expressly agreed to the contrary in a side letter to the relevant Agreement of Coexistence, the information maintained in the Próspera Personal Registry shall be deemed irrevocably licensed to Próspera, the GSP, and the Próspera Promoter and Organizer by each resident, e-resident and lawful visitor in all media formats for worldwide use for governance purposes, the promotion of economic development of Próspera, as well as the enforcement of rights and obligations under the Próspera Charter and Próspera Rules. Such licensed use includes the right to make all or part of the information contained in the Próspera Personal Registry</p>	<p>(c) A menos que se acuerde expresamente lo contrario en una carta complementaria al Convenio de Convivencia⁴ pertinente, la información mantenida en el Registro Personal de Próspera se deberá considerar irrevocablemente licenciada a Próspera, al PSG y al Promotor y Organizador de Próspera por cada residente, e-residente y visitante legal en todos los formatos de medios de comunicación para su uso en todo el mundo con fines de gobernabilidad, la promoción del desarrollo económico de Próspera, así como la aplicación de los derechos y obligaciones bajo la Carta de Próspera y las Normas de Próspera. Tal uso autorizado incluye el derecho de poner toda o parte de la información contenida en el Registro</p>

⁴ Nota del revisor: El término “Acuerdo de Coexistencia” se ha reemplazado por el término “Convenio de Convivencia” para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE y que se puede determinar a partir del contexto.



available to other residents or e- residents in good standing, as well as other governmental authorities who are legally entitled to such access. However, Próspera may, by Rule, limit such access or use for privacy purposes.	Personal de Próspera a disposición de otros residentes o residentes electrónicos al día en sus obligaciones, así como de otras autoridades gubernamentales que tienen derecho legal a tal acceso. Sin embargo, Próspera puede, por Norma, limitar dicho acceso o uso por propósitos de privacidad.
(d) Every natural person resident or e- resident of Próspera shall accept service of process and notices as equivalent to personal service through the residency email address specified in the Próspera Personal Registry.	(d) Toda persona natural residente o e-residente de Próspera deberá aceptar la entrega de procesos y notificaciones como equivalente a la entrega personal a través de la dirección de correo electrónico de residencia especificada en el Registro Personal de Próspera.
Sec. 4. REGISTRAR OF PRÓSPERA PERSONAL REGISTRY	Sec. 4. REGISTRADOR DEL REGISTRO PERSONAL DE PRÓSPERA
(a) The position and administrative authority of Registrar of the Próspera Personal Registry shall be held by the Technical Secretary, or such other designee(s) as may be identified by Rule or as otherwise determined by the GSP pursuant to its service contract under Article VII of the Próspera Charter.	(a) El cargo y autoridad administrativa del Registrador del Registro Personal de Próspera deberá estar a cargo del Secretario Técnico, o de cualquier otra persona designada que pueda ser identificada por la Norma o que de otra manera determine el PSG de conformidad con su contrato de servicios bajo el Artículo VII de la Carta de Próspera.
(b) The administrative authority of the Registrar and any designee of the authority of the Registrar includes the authority to determine the availability, nature, and extent as well as contractual terms of service and use of Próspera Personal Registry services, including entry into any Agreement of Coexistence, as well as “know-your-customer” and privacy policies, such as pre-qualification by background check for residency status, subject to the requirements of the ZEDE Organic Law, Rule or GSP contract.	(b) La autoridad administrativa del Registrador y de cualquier persona a quien se designe la autoridad del Registrador incluye la autoridad para determinar la disponibilidad, naturaleza y extensión, así como los términos contractuales, del servicio y uso de los servicios del Registro Personal de Próspera, incluyendo la celebración de cualquier Convenio de Convivencia ⁵ , así como las políticas de “conozca a su cliente” y políticas de privacidad, tales como la precalificación por medio de la verificación de antecedentes para el estatus de residencia, sujeto

⁵ Nota del revisor: El término “Acuerdo de Coexistencia” se ha reemplazado por el término “Convenio de Convivencia” para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE y que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	a los requisitos de la Ley Orgánica de las ⁶ ZEDE, la Norma o el contrato del PSG.
(c) The administrative actions and authority of the Registrar and any designee of the authority of the Registrar relative to the Próspera Personal Registry are subject to override and further direction by Resolution.	(c) Las acciones administrativas y la autoridad del Registrador y cualquier persona a quien se designe la autoridad del Registrador relativa al Registro Personal de Próspera están sujetas a anulación y dirección adicional por Resolución.
(d) The Registrar and any designee of the authority of the Registrar shall promptly note in the Próspera Personal Registry any suspension, termination or loss of good standing under the Agreement of Coexistence of any natural person resident or e-resident and shall coordinate the dissemination of such status throughout all Próspera registries upon receipt of corresponding direction from an authorized representative of Próspera or the GSP (if such direction has not been preliminarily or permanently enjoined or otherwise countermanded by decision of an arbitration tribunal or court of competent jurisdiction), or otherwise upon receipt of corresponding direction pursuant to a final arbitration award from an arbitration tribunal or final judgment of a court of competent jurisdiction.	(d) El Registrador y cualquier persona a la que le sea designada la autoridad del Registrador deberá anotar prontamente en el Registro Personal de Próspera cualquier suspensión, terminación o pérdida de la vigencia del Convenio de Convivencia ⁷ de cualquier persona natural residente o residente electrónico y deberá coordinar la difusión de dicha situación a través de todos los registros de Próspera una vez recibida la correspondiente instrucción de un representante autorizado de Próspera o del PSG (si dicha instrucción no ha sido ordenada de manera preliminar o permanentemente o de otra manera anulada por decisión de un tribunal arbitral o tribunal de jurisdicción competente), o de otro modo ante la recepción de la instrucción correspondiente de conformidad con un laudo arbitral definitivo de un tribunal arbitral o una sentencia definitiva de un tribunal de jurisdicción competente.
Sec. 5. PRÓSPERA PERSONAL REGISTRY FEES.	Sec. 5. TARIFAS DE REGISTRO PERSONAL DE PRÓSPERA.
(a) The fee schedule of subparagraph (b) specifies the fees that may be charged by the Registrar for the identified Personal Registry services or filings. Subject to direction or override by Resolution, the amounts specified may be adjusted	a) En la tabla de tasas del apartado (b) se especifican las tasas que puede cobrar el Registrador por los servicios o las presentaciones identificadas en el Registro Personal. Sujeto a instrucción o invalidación por Resolución, las cantidades especificadas podrán

⁶ Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.

⁷ Nota del revisor: El término “Acuerdo de Coexistencia” se ha reemplazado por el término “Convenio de Convivencia” para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE y que se puede determinar a partir del contexto.



administratively by the Registrar ⁸ from time to time to coincide proportionately with changes in the price of gold in the stated currency as compared against such price as of the Effective Date of this Próspera Personal Registry Statute.	ser ajustadas administrativamente por el Registrador de vez en cuando para que coincidan proporcionalmente con los cambios en el precio del oro en la moneda declarada en comparación con dicho precio a partir de la Fecha de Vigencia de este Estatuto del Registro Personal de Próspera.
(b) Fee Schedule: ⁹	(b) Tabla de Tasas: ¹⁰
Filing or Service Copying and certifying the copy of any record or information filed under the Próspera Personal Registry Statute (electronically or physically)	Presentación o entrega Copiar y certificar la copia de cualquier registro o información presentada bajo el Estatuto de Registro Personal de Próspera (electrónica o físicamente).
Filing or Service Fee (1) \$0.10 (USD) or 2 Lempira a page for electronic copying; (2) \$0.50 (USD) or 12 Lempira a page for physical copying; and (3) \$10.00 (USD) or 240 Lempira for the certificate.	Tasa de presentación o entrega 1) \$0.10 (USD) o 2 Lempiras por página por copia electrónica; (2) \$0.50 (USD) o 12 Lempiras por página por copia física; y (3) \$10.00 (USD) o 240 Lempiras por el certificado.
Filing or Service Receipt of service of process by Registrar (shall constitute recoverable costs of filing suit or arbitration by payer)	Presentación o entrega Recepción de la entrega del proceso por el Registrador (deberá constituir costos recuperables de la presentación de demanda o arbitraje por parte del pagador)
Filing or Service Fee \$50.00 (USD) or 1200 Lempira per each document served	Tasa de presentación o entrega 50.00 \$ (USD) o 1,200 Lempiras por cada documento entregado

⁸ Revisor's Note: Typographical error in reference to "Registar" corrected to state "Registrar."

⁹ All fees can be paid in Qualifying Cryptocurrencies pursuant to §§5-1-139-0-0-0-1, et seq., Resolution Approving Qualifying Cryptocurrencies for Payment (Original Publication Date: May 10, 2021).

¹⁰ Todas las tasas pueden pagarse en criptomonedas cualificadas de conformidad con §§5-1-139-0-0-0-1, y siguientes, Resolución por la que se aprueban criptomonedas cualificadas para el pago (Fecha de publicación original: 10 de mayo de 2021).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



Filing or Service Any document, record or informational input permitted to be filed in the Personal Registry by the Registrar or Rule	Presentación o entrega Cualquier documento, registro o entrada de información que el Registrador o la Norma permita presentar en el Registro Personal.
Filing or Service Fee \$50.00 (USD) or 1200 Lempira	Tasa de presentación o entrega \$50.00 (USD) o 1,200 Lempiras
(c) The Registrar shall deposit or cause to be deposited all fees in the appropriate account of the Próspera Trust, subject to Resolution.	(c) El Registrador deberá depositar o hará que se depositen todas las tasas en la cuenta apropiada del Fideicomiso de Próspera, sujeto a la Resolución.
(d) Subject to Resolution, the Registrar may administratively adopt and publish ministerial policies governing the timing and nature or method of payment of fees; however, the Registrar shall only perform the services or filings specified in the fee schedule of (b) after receiving the specified fee and transmitting the same to the appropriate account of the Próspera Trust unless waiver of the fee is specifically authorized by Resolution.	(d) Sujeto a la Resolución, el Registrador podrá adoptar y publicar administrativamente políticas ministeriales que rijan el calendario y la naturaleza o el método de pago de las tasas; sin embargo, el Registrador sólo deberá realizar los servicios o presentaciones especificados en la lista de tasas de (b) después de recibir la tasa especificada y transmitirlas a la cuenta apropiada del Fideicomiso de Próspera, a menos que exista una dispensa de la tasa específicamente autorizada por la Resolución.
(e) The fee schedule of (b) is in addition to any fees that may be required by Resolution or otherwise as a precondition of related access to the e-governance system, other Próspera registries, maintenance of required liability insurance, arbitration services or records, and physical or e-residency in Próspera.	(e) La lista de tarifas de (b) es adicional a cualquier tarifa que pueda ser requerida por la Resolución o de otra manera como condición previa para el acceso relacionado al sistema de gobierno electrónico, otros registros de Próspera, el mantenimiento del seguro de responsabilidad civil requerido, los servicios o registros de arbitraje, y la residencia física o electrónica en Próspera.
Sec. 6. CONSTRUCTION OF LAW, CONFORMING AMENDMENTS, EFFECTIVE DATE.	Sec. 6. INTERPRETACIÓN DE LA LEY, ENMIENDAS DE CONFORMIDAD, FECHA DE ENTRADA EN VIGOR.
(a) Following adoption by Próspera, the effective date of the Próspera Personal Registry Statute shall be no later than sixty (60) days after the initial presentation to CAMP if the same is not disapproved by	(a) Después de la adopción por Próspera, la fecha de entrada en vigor del Estatuto de Registro Personal de Próspera deberá ser a más tardar sesenta (60) días después de la presentación inicial a CAMP si el mismo no es



CAMP, or otherwise the earliest date permissible under applicable law.	desaprobado por CAMP, o de otra manera la fecha más temprana permitida bajo la ley aplicable.
(b) Upon its effective date, this Próspera Personal Registry Statute shall control and supersede, to the extent of any inconsistency, any Rule with an earlier effective date as well as any Rule with the same effective date which was adopted earlier by Próspera (and which is of equivalent or subordinate status in the hierarchy of Rules under the Próspera Charter).	(b) A partir de su fecha de entrada en vigor, este Estatuto de Registro Personal de Próspera deberá controlar y reemplazar, en la medida de cualquier inconsistencia, cualquier Norma con una fecha de entrada en vigor anterior, así como cualquier Norma con la misma fecha de entrada en vigor que haya sido adoptada con anterioridad por Próspera (y que tenga un estatus equivalente o subordinado en la jerarquía de Normas bajo la Carta de Próspera).
(c) To the furthest extent authorized by ZEDE Organic Law, this Próspera Personal Registry Statute shall be the sole and exclusive legal authority over its subject matter within the boundaries of the Próspera.	(c) En la medida en que lo autorice la Ley Orgánica de las ¹¹ ZEDE, este Estatuto de Registro Personal de Próspera deberá ser la única y exclusiva autoridad legal sobre su materia dentro de los límites de Próspera.
(d) Nothing in this Próspera Personal Registry Statute shall be construed as prohibiting or restricting: (i) Próspera, the GSP or the Próspera Promoter and Organizer from requesting any person to furnish or (sub)license any information or intellectual property for inclusion, maintenance and use in the Próspera Personal Registry or for any use that is not prohibited by Rule or ZEDE Organic Law; or (ii) any person from agreeing contractually to furnish or (sub)license any information or intellectual property for inclusion, maintenance and use in the Próspera Personal Registry or for any use that is not prohibited by Rule or ZEDE Organic Law.	(d) Nada en este Estatuto de Registro Personal de Próspera deberá interpretarse como prohibitivo o restrictivo para que: (i) Próspera, el PSG o el Promotor y Organizador de Próspera solicite a cualquier persona que suministre o (sub)licencie cualquier información o propiedad intelectual para su inclusión, mantenimiento y uso en el Registro Personal de Próspera o para cualquier uso que no esté prohibido por la Norma o la Ley Orgánica de las ¹² ZEDE; o (ii) cualquier persona acuerde contractualmente proporcionar o (sub)licenciar cualquier información o propiedad intelectual para su inclusión, mantenimiento y uso en el Registro Personal de Próspera o para cualquier uso que

¹¹ Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.

¹² Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	no esté prohibido por la Norma o la Ley Orgánica de las ¹³ ZEDE.
(e) Notwithstanding anything to the contrary set forth above, this Próspera Personal Registry Statute is not intended to conflict with and shall not be construed to be in conflict with the reservation of sovereign matters concerning citizenship rights and domestic residency privileges to the national government of the Republic of Honduras under ZEDE Organic Law, including any national authority to issue identification cards, passports or papers. Rather, provided that compliance is made with the national immigration and naturalization laws of the Republic of Honduras as applied generally (or as may be made applicable to the Próspera ZEDE pursuant to the ZEDE Organic Law or intergovernmental agreement), any residency status recognized or conferred pursuant to this Statute or the Próspera Charter is intended to be and shall be construed solely as an enactment by the Próspera ZEDE (1) granting such person a personal license (i) to access the jurisdiction of the Próspera ZEDE; and (ii) to access governance and e-governance services furnished or made available by the Próspera ZEDE; and (2) recognizing the	(e) No obstante cualquier disposición contraria establecida anteriormente, este Estatuto de Registro Personal de Próspera no tiene la intención de entrar en conflicto con y no deberá interpretarse como si estuviera en conflicto con la reserva de asuntos soberanos relacionados con los derechos de ciudadanía y los privilegios de residencia nacional ¹⁴ al gobierno nacional de la República de Honduras bajo la Ley Orgánica de las ¹⁵ ZEDE, incluyendo cualquier autoridad nacional para emitir tarjetas de identificación, pasaportes o documentos. Más bien, siempre que se cumpla con las leyes nacionales de inmigración y naturalización de la República de Honduras tal como se aplican en general (o tal como se aplican a la ZEDE de Próspera de conformidad con la Ley Orgánica de las ¹⁶ ZEDE o el acuerdo intergubernamental), cualquier estado de residencia reconocido o conferido de conformidad con este Estatuto o la Carta de Próspera tiene la intención de ser y deberá ser interpretado únicamente como una promulgación por Próspera ZEDE ¹⁷ (1) otorgando a dicha persona una licencia personal (i) para acceder a la jurisdicción de Próspera ZEDE ¹⁸ ; y (ii) para acceder a los servicios de gobernanza y gobernanza electrónica prestados o puestos a disposición por Próspera ZEDE ¹⁹ ; y

¹³ Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁴ Nota del revisor: La palabra “doméstica” se ha reemplazado por la palabra “nacional” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y al significado que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁵ Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁶ Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁷ Nota del revisor: El término “ZEDE de Próspera” se ha reemplazado por el término “Próspera ZEDE” para definir el nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁸ Nota del revisor: El término “ZEDE de Próspera” se ha reemplazado por el término “Próspera ZEDE” para definir el nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁹ Nota del revisor: El término “ZEDE de Próspera” se ha reemplazado por el término “Próspera ZEDE” para definir el nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.



status of such person to enjoy the rights, privileges and obligations of a beneficiary of the governing authority of Próspera ZEDE as set forth in the Próspera Charter, Rules and Agreement of Co-existence. Similarly, the issuance of any residency identification number, card or paper under the authority of this statute shall have the sole purpose of verifying the holder's identity for such purposes. Any residency status or residency identification number, card or paper recognized or conferred pursuant to this statute does not itself confer and shall not be construed as itself conferring the status of citizenship or residency in the sense governed by the immigration and naturalization laws of the national government of the Republic of Honduras.

(2) reconocer la jurisdicción de dicha persona para disfrutar de los derechos, privilegios y obligaciones de un beneficiario de la autoridad de gobierno de Próspera ZEDE²⁰, tal como se establece en la Carta de Próspera, las Normas y el Convenio de Convivencia²¹. Del mismo modo, la emisión de cualquier número de identificación de residencia, tarjeta o documento bajo la autoridad de este estatuto deberá tener el único propósito de verificar la identidad del titular para tales fines. Cualquier estado de residencia o número de identificación de residencia, tarjeta o documento reconocido o conferido de conformidad con este estatuto no confiere y no deberá interpretarse como que confiere por sí mismo la jurisdicción de ciudadanía o residencia en el sentido regido por las leyes de inmigración y naturalización del gobierno nacional de la República de Honduras.

²⁰ Nota del revisor: El término “ZEDE de Próspera” se ha reemplazado por el término “Próspera ZEDE” para definir el nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.

²¹ Nota del revisor: El término “Acuerdo de Coexistencia” se ha reemplazado por el término “Convenio de Convivencia” para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE y que se puede determinar a partir del contexto.